

# 臺北醫學大學外國學生華語文能力測驗獎勵辦法

## TMU International Student Chinese Proficiency Incentive Regulations

109 年 4 月 1 日行政會議新定通過

109 年 4 月 14 日北醫校秘字第 1090001245 號令訂定，全文 10 條

### 第一條（目的）

本校為鼓勵外國（不含大陸、香港及澳門地區）學生修習及增進華語文能力，以達認識在地文化社會與促進國際交流之目的，特訂定「臺北醫學大學外國學生華語文能力測驗獎勵辦法」（以下簡稱本辦法）。

### Article one (objective)

These regulations were drafted to encourage international students (does not include students from China, Hong Kong and Macao) to learn and improve their Chinese language skills so as to achieve the goal of understanding local culture and community, as well as to foster international exchange.

### 第二條（申請資格）

以外國學生身分入學之本校在學學生，持有教育部華語文能力測驗（Test of Chinese as a Foreign Language, TOCFL）有效期限內之證書者，得申請外國學生華語文能力測驗獎勵（以下簡稱本獎勵）。

### Article two (eligibility)

Any student that enrolled at the TMU as an international student and holds a valid Ministry of Education Test of Chinese as a Foreign Language (TOCFL) certificate, can apply for the TMU International Student Chinese Proficiency Incentive (hereinafter known as the incentive)

### 第三條（申請方式）

申請人應檢具下列文件向國際事務處（以下簡稱國際處）提出申請，文件不全或不符合規定者，不予受理：一、效期內合格華語文能力測驗證書影本。二、效期內合格華語文能力測驗成績單影本。三、本校學生證正反面影本。四、有效之居留證正反面影本。五、金融機構帳戶存摺封面影本。六、申請表（附件一）。七、本校收據（附件二）。

#### Article three (method of application)

Applicants shall provide the following documents to the Office of Global Engagement(hereinafter known as OGE): 1) a copy of a valid TOCFL certificate; 2) a copy of a valid TOCFL test report; 3) the front and reverse side of the applicant's student card; 4) the front and reverse side of a valid Alien Resident Certificate(ARC); 5) a copy of the front of a passbook from a financial institution; 6) application form (attachment 1); 7) TMU receipt (attachment 2). The application shall not be processed if the documents are incomplete or does not meet the requirements.

#### 第四條（申請時間）

本獎勵每學年受理申請一次，實際申請日期以國際處公告為準，逾期不予受理。

#### Article four (application period)

This incentive shall be open for application once every academic year, where the application period announced by OGE shall prevail. Late applications shall not be processed.

#### 第五條（獎勵名額）

測驗等級為入門級及基礎級，每年獎勵名額合計以二十名為限；其餘測驗等級每年獎勵名額合計以十名為限。

#### Article five (number of incentives available)

For level 1 and 2 tests, no more than twenty incentives in total shall be given out per year. For other levels, a combined total of ten incentives shall be given out per year.

#### 第六條（發放標準）

本獎勵經國際處審核後發放，其發放標準如下表，以測驗等級高者優先發放，測驗等級相同時，以通過成績高者優先發放：

#### Article six (standards for distribution of incentives)

This incentive shall be reviewed by OGE prior to distribution, and shall be distributed based on the standards listed below, where awards for high levels shall take priority. Where awards are given for the same level, the higher score shall take priority.

測驗類型 Test category	測驗等級 Test Level	通過分數 Passing score	獎勵內容 Details of incentive
聽力測驗 Listening 閱讀測驗 Reading  (註：聽力及閱讀測驗需同時通過及格分數方得取得證書)  (note: the certificate is only received upon passing both reading and listening parts)	入門級 Level 1	聽41  閱42  Listening  Reading	補助測驗費用 subsidize test fee
	基礎級 Level 2	聽60  閱60  Listening  Reading	
	進階級 Level 3	聽46  閱48  Listening  Reading	補助測驗費用及獎勵金新臺幣（下同）2,000 元  subsidize test fee and incentive of 2000 NTD (same as below)
	高階級 Level 4	聽61  閱64  Listening  Reading	
	流利級 Level 5	聽50  閱52  Listening  Reading	
	精通級 Level 6	聽61  閱69  Listening  Reading	

口語測驗 Speaking	入門級 Level 1	8-15	補助測驗費用
	基礎級 Level 2	16-24	subsidize test fee
	進階級 Level 3	12-23	補助測驗費用及獎勵金 2,000 元 Subsidize test fee and incentive of 2000 NTD
	高階級 Level 4	24-30	
	流利級 Level 5	21-34	
	精通級 Level 6	35	
寫作測驗 Writing	入門級 Level 1	26-38	補助測驗費用
	基礎級 Level 2	39-49	subsidize test fee
	進階級 Level 3	5-7	補助測驗費用及獎勵 金 2,000 元 subsidize test fee and incentive of 2000 NTD
	高階級 Level 4	8-10	
	流利級 Level 5	4-7	
	精通級 Level 6	8-10	

前項通過分數以國家華語測驗推動工作委員會公告標準為主。

同一測驗類型之同一測驗等級以獎勵一次為限。同一測驗類型已通過較高等級且獲得本獎勵者，不再發給較低等級（或同一等級）之獎勵。

The scores for passing TOCFL announced by the Steering Committee of the Test of Proficiency – Huayu, shall prevail. Incentives shall only be given out once per individual per level and category of test. Applicant that has received an incentive for a higher level test of a certain category shall not receive the incentive for a lower (or same) level test.

#### 第七條（獎勵發放）

本獎勵由本校直接將款項匯入受獎生之金融機構帳戶。

#### Article seven (allocation of incentive)

The incentive shall be directly transferred into the bank account designated by the recipient of the incentive.

#### 第八條（未盡事宜）

本辦法未盡事宜，應依本校相關規定及政府相關法令辦理。

#### Article eight (undescribed matters)

Matters that are not described in these regulations shall be implemented in accordance with related regulations of TMU and related government laws and regulations.

#### 第九條（試行期間）

本辦法自公告施行之日起試行兩年，屆期重新檢討。

#### Article nine (trial period)

These regulations shall be implemented on a trial basis from the date of promulgation for two years, and reviewed at the end of said period.

#### 第十條（核決權限）

本辦法經行政會議通過後公告施行；修正時亦同。

#### Article ten (approval authority)

These regulations, and any amendments heretofore, shall be promulgated after being passed in the TMU administrative meeting.

附件一

Attachment 1

收件日期： 年 月 日

資料排序：

Received: (yyyy/mm/dd)

Sequence of information:

臺北醫學大學外國學生華語文能力測驗獎勵申請表

TMU International Student Chinese Proficiency Incentive Application Form

申請人姓名 Name		學號 Student no.	
系所/年級 Department/Year		居留證號 ARC no.	
Email		聯絡號碼 Mobile no.	
本次申請級別/成績 Level/Score	項目 Category	<input type="checkbox"/> 聽力測驗及閱讀測驗 <input type="checkbox"/> 口語測驗 <input type="checkbox"/> 寫作測驗 <input type="checkbox"/> listening and reading <input type="checkbox"/> speaking <input type="checkbox"/> writing	
	級別 Level	<input type="checkbox"/> L1 <input type="checkbox"/> L2 <input type="checkbox"/> L3 <input type="checkbox"/> L4 <input type="checkbox"/> L5 <input type="checkbox"/> L6	
應繳附文件 Documents to be provided (請逐一確認) Please confirm each item individually	<input type="checkbox"/> 效期內合格華語文能力測驗通過證書影本 Copy of a valid TOCFL certificate <input type="checkbox"/> 效期內合格華語文能力測驗通過成績單影本 Copy of a valid TOCFL report <input type="checkbox"/> 本校學生證正反面影本 Copy of the front and reverse side of TMU student card <input type="checkbox"/> 有效之居留證正反面影本 copy of the front and reverse side of a valid ARC <input type="checkbox"/> 金融機構帳戶存摺封面影本 copy of the front of a passbook from a financial institution <input type="checkbox"/> 申請表 application form <input type="checkbox"/> 本校收據		

	<p>TMU receipt 備註/ Note :</p> <p>1. 文件影本皆需出示正本以供查驗。 Please have the originals of the documents available for inspection.</p> <p>2. 若申請人未獲獎，上述文件將直接銷毀，恕不退還。 The above documents shall not be returned should the applicant failed to obtain the incentive.</p>	
<p>申請人聲明及簽名 Declaration and signature of applicant</p>	<p>我保證以上所填寫的資訊為真實且正確，並遵守相關規定。我瞭解若提供任何偽造或不正確的資訊將受校方的懲處。 I declare that the above information are true and accurate, and shall comply with all related regulations. I understand that I shall be face disciplinary actions from the University should there be any false or inaccurate information provided.</p> <p>簽名： _____ 日期： 年 月 日 Signature: _____ Date:</p>	
<p>國際事務處審核結果：<input type="checkbox"/>通過申請，核發獎勵      <input type="checkbox"/>未通過申請 Review Result: <input type="checkbox"/>Passed, incentive to be awarded      <input type="checkbox"/>Did not pass</p>		
<p>承辦窗口 Contact window</p>	<p>國際學生組組長 Chief of the International student section</p>	<p>國際事務處國際長 Dean of the Office of International Affairs</p>

# 臺北醫學大學收據

## Taipei Medical University Payment Receipt

<b>※費用項目</b> Expense item	請參考所得類別說明填寫		所得類別說明： 一、50薪資所得-鐘點費、出席費、主持費、日支生活費等 二、9A執行業務所得-律師、建築師、會計師、代書、專利代理人、醫事檢驗師 三、9B稿費、版稅等所得-特別演講費、稿費、論文指導費等 四、91競技競賽及機會中獎獎金-各項比賽獎金 五、92其他所得-互助金之各類補助費等 六、53權利金所得-權利金 七、51租賃所得-租金 八、免稅所得-入學考試之試務工作費、獎助學金(非提供勞務取得之報酬)	
<b>※領款人姓名</b> Recipient Name (as in passport)				
<b>連絡電話</b> TEL				
<b>※身分證字號</b> ID No. (Alien Resident Certificate)			外國人士請填寫居留證號碼,若無居留證則依護照資料,前8碼填上西元出生年月日,後2碼填寫所得人英文姓名欄前2個字母。 If recipient doesn't have ID No. or ARC, please fill in the recipient's birth date (yyyy/mm/dd) and the first two letters of the recipient's surname	
<b>※身分別</b> residential status	<input type="checkbox"/> 居住者 (Resident)	符合下列條件之一者為居住者： Any individual who meets one of the following two conditions is considering as residents： (1) 中華民國境內設有戶籍並領有身分證，並於同一課稅年度居住合計滿 31 天。 Any individual who has Household Registration with ID card and stays in Taiwan (R.O.C.) for 31 days and over in a calendar year. (2) 於中華民國境內有住所且居住滿 183 天。 An individual who has no registered residence in the R.O.C. but stays for 183 days or longer is regarded as a R.O.C. resident.		
	<input type="checkbox"/> 非居住者 (Non-resident)	不屬於以上所稱的個人，為非居住者。 Individuals not falling into the above-mentioned categories are regarded as "non-residents of the Republic of China".		
※身分別勾選將影響稅額扣繳率不同，敬請詳實勾選，請詳說明及注意事項第一點。 Please tick residential status carefully, because it will determine your Tax Withholding Rates. You can gather more information in Description and Precautions.				
<b>※戶籍地址</b> Permanent Address				
<b>※應領金額</b> (未扣除稅額及二代健保) Total Amount Paid	新臺幣(大寫) 拾 萬 仟 佰 拾 元 整 (NTD _____)			
<b>帳戶資料</b> (※限本人帳戶) Account information	<input type="checkbox"/> 銀行 (Bank)	_____ 銀行(Bank) _____ 分行(Branch), 帳號(A/C No.):		
	<input type="checkbox"/> 郵局 (Post Office)	局號帳號(A/C No.):		
<b>※受領人簽章</b> Signature			<b>簽收日期</b> Date	____/____/____ (YYYY/MM/DD)
<b>用途說明</b> instructions				

**說明及注意事項 Description and Precautions:**

一、非居住者所得稅：

1. 薪資所得：

110年1月1日起全月薪資所得給付總額36,000元以下者扣取6%稅額，36,001元以上者扣取18%稅額，請於給付時先行預扣稅額。(※扣繳之稅額若有小數點，無條件捨去！)

According to Standards of Withholding Rates for Various Incomes and the stipulation of monthly basic wage, non-resident withholding rate is 6%, in the case of salaries in full amount not exceeding 1.5 times the monthly basic salary (NTD 36,000); if not, 18% of the payment is withheld starting on Jan. 1, 2021.

2. 非屬薪資所得之其他各類所得：

依每次給付所得總額扣取20%稅額，若屬個人稿費、版稅等執行業務所得，每次給付不超過新台幣5,000元者免扣繳，但仍應依非居住者於規定期限內列單申報。

For remuneration to professional practitioners, 20% of the payment is withheld. However, income derived from written articles, copyrighted books, musical compositions, musical productions, dramas, cartoons, or as remuneration for speeches and lectures on an hourly basis, for which each payment does not exceed NT\$5,000, may be exempted from tax.

二、各單位經辦人：

1. 急件辦理：

各單位經辦人支付「非居住者」所得(以收據簽收日起算)，請使用急件辦理。

2. 3日內備妥相關資料送財務處：

各單位經辦人請於3日內將①簽收收據、②護照或居留證或身分證影本及③會2付款憑單等相關資料送財務處登帳，出納組始得於10日內向國庫繳清稅款且向國稅局完成申報作業【注意：如不扣稅，仍需檢附前揭資料供出納組向國稅局申報該所得】，避免逾期繳納稅款及申報作業而衍生罰鍰(所得稅法第111條)，如逾期繳交申報，衍生之稅責問題，由各經辦單位自行負責。